

Ю. Л. Дмитриева
(ОО ВПО «Горловский институт иностранных языков»)
ЯЗЫКОВОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ ОБРАЗА ДЕРЕВА
(НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ С. ЕСЕНИНА,
М. КУЗМИНА, Н. КЛЮЕВА)

Аннотация

В статье рассматривается языковая актуализация образа дерева, исследуются зафиксированные языковым сознанием средства его вербализации, анализируются полученные в процессе взаимодействия с онтологическим миром его когнитивные признаки.

Ключевые слова: языковое воплощение образа, когнитивные признаки, образный отклик.

При рассмотрении семантики языковых единиц актуальным продолжает оставаться проблема языкового воплощения образа как продукта восприятия и понимания мира, включённого в речемыслительную деятельность. Вслед за Н.Ф. Алефиренко под языковым воплощением образа мы понимаем вербализованное, преимущественно зрительное, восприятие реалий онтологического мира, фиксирующее цвет, свет, форму, объём и положение в пространстве воспринимаемого феномена [Алефиренко 2005; 115]. Такая фиксация отдельных признаков образа наблюдается в текстах русской поэзии. Например, С. Есенин, М. Кузмин и Н. Клюев отображают в образе дерева а) зрительные признаки цвета: *Стоголовые Дарьи, Демьяны / Узрят Жизни алое дерево: / На листьях роса – океаны, / И дупло – преисподнее чрево* (Н. Клюев); *Скоро белое дерево сронит / Головы моей жёлтый лист* (С. Есенин); *Люблю, когда на деревьях / Огоньзелёный шевелится* (С. Есенин); б) оттеночные признаки: *Уж в августе темнее ночи, / А под деревьями ещё темнее* (М. Кузмин); в) признаки формы и объёма: *Деревья были подстрижены, / Бабочки сумеречные летали* (М. Кузмин); *Да и природа странно изменилась: /*

Болотистые кочки всё, озерца, / Тростник и низкорослые деревья... (М. Кузмин); г) положения в пространстве: *Я хотел бы стоять, как дерево, / При дороге на одной ноге* (С. Есенин); *Конь лавку задел, / И дерево стало дорогой, / Путём меж алмазных полей* (Н. Клюев); *Что путь по широкой дороге / Между деревьям, мимо мельниц, / Бывших когда-то моими* (М. Кузмин).

Образ в отличие от представления является целостным феноменом, однако фиксируется в виде отдельных релевантных признаков. «В чувственном образе отображаются лишь практически значимые для индивида реалии», – справедливо замечает М.Я. Розенфельд [Розенфельд 2008; 6]. Данный тезис подтверждается примерами из текстов С. Есенина и Н. Клюева, которые используют, например, лексему *ель* как вербальный знак более сложного и многогранного образа Родины: *В России теперь апрель. / И синюю заволокой / Покрыта береза и ель* (С. Есенин); *Есть на свете край обширный, / Где растут сосна и ель, / Неисследный и пустынный, – / Русской скорби колыбель* (Н. Клюев). Напротив, М. Кузмин использует слово *ель* как языковой репрезентант лингвокогнитивного образа Рождества, как примету, образный отклик на значимое для русской лингвокультуры событие. Ср.: *Любви домашней торжество, / Нам Рождество / Приносит прелесть детской ёлки* (М. Кузьмин). Относительно этих и подобных случаев использования выделенных языковых знаков уместно привести слова Б.М. Гаспарова, который отмечает, что «языковой образ всё время включается в состав композиций, развёртывающихся в речи: включается не в виде отдельного «кубика», занимающего своё место в общем построении, но растворяясь в более широком – и притом всё время изменяющемся, непрерывно развёртывающемся – образном ландшафте, сливаясь с другими аксессуарами этого ландшафта» [Гаспаров 1996; 269].

Показательно, что, например, у М. Кузмина языковое воплощение облика липы включено в сложный образ времени, наделённый признаками изменчивости и быстротечности: *Не гонит крепость пушкой гулкой / Всех франтов к устрицам, как встарь. / Лишь у Крылова дремлют бонны, / Ребячий вьётся к небу крик / Да **липы** так же благовонны, / И дуб по-прежнему велик.* Здесь образный отклик на лексему рассматриваемого денотата включён в сложный ландшафт происходящих событий. Кроме того, Н. Клюев задействует выделенный языковой знак рассматриваемого феномена для объективации времени года (осени, зимы), для описания положения в пространстве – произрастания вблизи человеческих построек: *Осыпают **церковные липы** / Листопадную рыжую медь...; Царскосельские помнят **липы** / Окаянный хохот пурги...* При этом М. Кузьмин конкретизирует облик липы посредством включения в описания зрительных, связанных с цветом и размером, признаков: *В глухие воды бросив невод, / Под вещей лепет **тёмных лип**, / Смотрит задумчивая дева...; **Высоких лип** едва-едва / Коснулся месяц май; Когда раздался хриплый скрип ключа, / Сидевший у стола не обернулся, / А продолжал неистово смотреть / На **золотую липу** в небе жёлтом; В окне под потолком **желтеет липа** / И виден золотой отрезок неба.*

В свою очередь, у С. Есенина языковое воплощение образа липы нередко является неотъемлемым компонентом сложного образа Родины, родимой стороны. В образе денотата предметного мира средствами языка автор, наряду со зрительными когнитивными признаками, объективирует их звуковые и назальные характеристики. Ср.: *Отцвела моя **белая липа**, / Отзвенел соловьиный рассвет; Кажется мне – осыпаются липы, / **Белые** липы в нашем саду; «Будь же холоден ты, живущий, / Как осеннее **золото лип**»; О мёд воспоминаний! / О **звон** далёких **лип!**; По лугу со скрипом / Тянется обоз – / **Суховатой липкой** / **Пахнет** от колёс.*

Безусловно, языковое воплощение образа, являясь одним из этапов познания окружающей реальности, играет важную роль в речемыслительной деятельности человека. Оно стоит «у истоков процесса осмысливания, а не на его выходе; представляет собой импульс к интерпретирующей работе, а не результат этой работы» [Гаспаров 1996; 261]. В основе формирования образа лежит как индивидуальный опыт носителя языка, так и коллективное знание народа. Это обуславливает как сходство языкового воплощения образа у носителей одного языка, так и некоторые различия, проявляющиеся, как было проиллюстрировано выше, в выборе его доминантных признаков.

Литература

1. *Алефиренко Н. Ф.* Спорные проблемы семантики: Монография / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Гнозис, 2005.
2. *Гаспаров Б. М.* Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. / Б. М. Гаспаров. М. : «Новое литературное обозрение», 1996.
3. *Есенин С. А.* Полное собрание сочинений : в 7-ми т. ; Т. 1. Стихотворения. Подг. текста и коммент. А. А. Козловского / С. А. Есенин. М. : «Наука» – «Голос», 1995.
4. *Есенин С. А.* Полное собрание сочинений : в 7-ми т. ; Т. 4. Стихотворения, не вошедшие в «Собрания стихотворений». Сост., подг. текста и коммент. С. П. Кошечкина, Н. Г. Юсова / С. А. Есенин. М. : «Наука» – «Голос», 1996.
5. *Клюев Н. А.* Сочинения [В 2-х т.] Т. 1 / Н. А. Клюев ; Под общ.ред. Г. П. Струве, Б. А. Филиппова. Б. М. :A. Neimanis, 1969. 212 с. Режим доступа к ресурсу: <http://www.booksite.ru/klyuev/2.html>
6. *Клюев Н. А.* Сочинения [В 2-х т.] Т. 2 / Н. А. Клюев ; Под общ.ред. Г. П. Струве, Б. А. Филиппова. Б. М. :A. Neimanis, 1969. 479 с. Режим доступа к ресурсу: <http://www.booksite.ru/klyuev/2.html>

7. Кузмин М. А. Сети. Стихотворения / М. А. Кузмин. – Санкт-Петербург: 2000. Режим доступа к ресурсу: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
8. Кузмин М. А. Параболы. Стихотворения / М. А. Кузмин. – Санкт-Петербург: 2000. Режим доступа к ресурсу: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
9. Кузмин М. А. Форель разбивает лёд. Стихотворения / М. А. Кузмин. – Санкт-Петербург: 2000. Режим доступа к ресурсу: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
10. Розенфельд М. Я. Перцептивный образ в структуре значения слова: Автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук. – Воронеж, 2008.

J. L. Dmutrieva

ОО VPO “Gorlovskij institute of foreign languages”

THE VERBAL IMAGE OF THE TREE (BASED ON THE
POEMS OF S.ESENIN, M.KUZMIN, N. KLUEV)

Annotation

The article studies the imaginative component of the verbal image of ‘TREE’ based on the works of S. Esenin, M. Kuzmin, N. Kluev. The aim of this research paper is to describe image as one of the main part of the speech-intellectual human activity. There are many different cognitive features, which are formed verbal image. But only relevant characteristics are involved in its formation. In the article it can be illustrated by the examples. The author also notes that the verbal image of the realities of the objective world flows into more complex compositions called imaginative landscapes.

Keywords: verbal image, cognitive features, imaginative reaction.

References

1. Alefirenko N. F. *Spornye problem semantiki: Monografija* [Controversial issues of semantics: Monograph]. Moscow: Gnozis, 2005.

2. Gasparov B. M. *Jazyk, pamjat, obraz. Lingvistika jazykovogo sushhestvovanija* [Language, memory, image. Linguistics linguistic existence]. Moskow: "New literary review", 1996.
3. Esenin S. A. *Polnoe sobranie sochinenij* [Complete works : in 7 vol ; Vol. 1. Poems]. Moskow: "Nauka" – "The Voice", 1995.
4. Esenin S. A. *Polnoe sobranie sochinenij* [Complete works : in 7 vol ; Vol. 4. Poems that are not included in the "Collected Poems."]. Moskow: "Nauka" – "The Voice", 1996.
5. Klyuev N. A. *Sochinenija* [Compositions [In 2 volumes] Vol. 1]. Moskow: A. Neimanis, 1969. 212 p. Available at: <http://www.booksite.ru/klyuev/2.html>
6. Klyuev N. A. *Sochinenija* [Compositions [In 2 volumes] Vol. 2]. Moskow: A. Neimanis, 1969. 479 p. Available at: <http://www.booksite.ru/klyuev/2.html>
7. Kuzmin M. A. *Seti. Stihotvorenija* [Networks. Poems]. Sankt-Peterburg: 2000. Available at: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
8. Kuzmin M. A. *Paraboly. Stihotvorenija* [Parabola. Poems]. Sankt-Peterburg: 2000. Available at: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
9. Kuzmin M. A. *Forel' razbivaet ljod. Stihotvorenija* [Trout breaks the ice. Poems]. Sankt-Peterburg: 2000. Available at: http://az.lib.ru/k/kuzmin_m_a/
10. Rozenfel'd M. Ja. *Perceptivnyj obraz v structure znachenija slova: Avtoref. dis. na soiskanie uch. stepeni kand. filol. nauk* [Perceptive image of the structure of word meaning]. Voronezh, 2008.